

# SBYM Sunday School Children's Camp 2013

## (Footsteps In Harmony)

### 新加坡青年弘法团周日学校儿童营2013 之《和谐脚步》

**20 Dec 2013 (Fri) 5.00 pm to 23 Dec 2013 (Mon) 3.00pm @ \$25/Camper**

- Objectives** : 1) To promote teamwork, social awareness and selflessness amongst youths today  
2) To inculcate good moral values and self-discipline  
3) To let youths experience the beauty of nature and how we can care

### Acknowledgement and Things To Take Note

Dear Camper,

Welcome to SBYM Sunday School Children's Camp 2013 - Footsteps In Harmony!

It will be greatly appreciated if you can take a few minutes to read and take note of the following so that everyone will have an enjoyable time during the camp:

- a) Please be punctual and report at NOT later than 5.00pm at Level 4, SBYM on 20 December 2013.
- b) As the campers are reporting in the evening on the first day, light refreshment will be provided at night. Thus you are advised to have your dinner at home before coming for the camp on 20 December 2013. Breakfast, lunch and dinner will be provided for the rest of the days during the camp.
- c) Do not bring any valuables besides EZ-Link Card. To prevent the possibility of lost cases as well as maintain the tranquility of the camp, all valuables and non-camp necessities (handphones, gaming and electronic gadgets, stuff toys) will be collected and kept for by the organising committee on the first day of the camp. These items will be returned by the end-of-the-camp.
- d) Please refer to the next page for the date, time, fees and location of the camp as well as your camp packlist.

If any urgent message needs to be conveyed by your parents/guardian during the course of the camp, please let them know that they can call SBYM Office at 6775 5557 during office hours from 9.00am to 5.00pm, or Teacher Lee Shi Tian at 9752 5517 after 5.00pm.

Feel free to call SBYM Office at Level 2 or check with any teachers for further enquiries on the camp.

Here's wishing all an enjoyable and fun-packed camp ahead!

With Metta,  
The Organising Committee  
Footsteps In Harmony

# SBYM Sunday School Children's Camp 2013

## (Footsteps In Harmony)

### 新加坡青年弘法团周日学校儿童营2013 之《和谐脚步》

2013年12月20日, 5.00pm (星期五) 至2013年12月23日 (星期一), 3.00pm@\$25/学生

- 宗旨
- 1) 培养孩子们的团体精神和学习如何与同学互动、多包容接纳他人
  - 2) 灌输优良品德观念和培养个人自律
  - 3) 让孩子们回归大自然感受其中的美好与如何和环境和谐共处

#### 生活营须知

亲爱的营员,

欢迎加入新加坡青年弘法团周日学校儿童营2013《和谐脚步》之旅!

恳请你花几分钟的时间细读以下详情加以遵守, 以便让报到程序能顺利进行, 让大家都能拥有美好的生活营回忆:

- a) 请在2013年12月20日在5.00pm以前准时到达弘法团四楼报到。
- b) 由于营员们在第一天是傍晚入营, 所以当天晚上会供应一些小点心。因此, 请在2013年12月20日享用了晚餐之后才报到。随后在接下来的几天都会供应早餐、午餐与晚餐。
- c) 为了提防贵重物品遗失和保持营队清静无染的气氛, 筹委呼吁除了搭车的易通卡之外, 请大家不要携带贵重物品来。若在第一天检查书包时发现贵重物品或和儿童营无关的物品(手机、游戏和电子机、玩具), 筹委将代收和管理。这些物品会在最后一天交还给营员。
- d) 有关查询儿童营的日期、时间、地点、收费和所需携带的物品, 请查阅下一页。

若在《和谐脚印》营在进行时期间你的父母/监护人需要紧急联络你, 请让他们致电弘法团办公室(电话: 6775 5557-办公时间9.00am to 5.00pm) 或李石添老师(手机: 9752 5517-放工时间5.00pm之后)。

如果想要查询更多有关儿童营的详情, 你可以致电办公室或向任何一位老师询问。

预祝你有个愉快充实的生活营!

《和谐脚步》主办委员会 合十

# SBYM Sunday School Children's Camp 2013 (Footsteps In Harmony)

## 新加坡青年弘法团周日学校儿童营2013 之《和谐脚步》

**Camp Duration** : 20 December 13 (Fri), 5.00pm to 23 December 13 (Mon), 3.00pm  
**儿童营为期** : 2013年12月20日 (星期五), 5.00pm至2013年12月23日 (星期一), 3.00pm

**Location** : Singapore Buddhist Youth Mission (SBYM)  
**地点** : 3306 Clementi Service Road (Commonwealth Ave West), Singapore 129583

**Fees** : \$25/Camper  
**收费** : \$25/学生

**Age Group** : 10 to 12 years old, this camp is also open to external parties  
**年龄** : 10至12岁, 这次的儿童营也对外界开放。

**Target** : 80 to 100 students  
**目标人数** : 80至100学生

### Camp Packlist (生活营所需携带物品)

- 1) 6 T-Shirts (2 Red, 2 Green, 2 Blue - Shirts With Slight Printings Are Fine)  
6件T-恤 (2件红色、2件青色、2件蓝色 - 若衣服略带印花无妨)
- 2) 6 Pairs of Long Pants (Dark-Coloured)  
6件长裤 (深色)
- 3) 2 Pairs of Covered Track Shoes  
2双运动包鞋
- 4) 2 Pairs of Socks  
2双袜子
- 5) 1 to 2 Plastic Bags for Soiled Clothings  
1至2个塑胶袋装脏衣服
- 6) Undergarments (As Appropriate)  
内衣裤 (适量)
- 7) Toiletries (Towel, Toothbrush, Toothpaste, Comb, Shampoo, Shower Gel... etc)  
自身整洁物品 (毛巾、牙刷、牙膏、梳子、洗发剂和洁身液)
- 8) 1 Sleeping Bag  
1个睡袋
- 9) 1 Water Bottle (At least 1 Litre & Durable Enough To Contain Hot Drinks/Liquids)  
1个水壶 (容量至少1公升且能装热饮)
- 10) 1 Torch Light  
1支手电筒
- 11) 1 Poncho/Rain Jacket  
1件雨衣
- 12) 1 Cap  
1顶帽子
- 13) 1 Small Backpack  
1个小背包
- 14) 2 Pieces of Rags (For Area Cleaning Duties)  
2条抹布 (为打扫环境的职责所需)

(Continued on next page)  
(延续下一页)

15) Stationery

文具

16) Bug Repellant & Personal Medicine (If Any)

**NOTE: Please state in the registration form next page should camper need to take medicine at regular intervals.**

蚊虫防护剂和个人药物（若有）

**注意：**若营员需要定时吃药，请在下一页的报名表格阐明。

17) EZ-Link Card & Sufficient Money For Transport.

**NOTE:** Campers may also bring along some money as alms-offering to the Venerables on a voluntary basis. Appropriate periods will be allocated for this activity when suitable opportunities arise.

易通卡和来回的车资

**注意：**营员可以在自愿的情况下带一些钱来供僧。若有机会，筹委将会安排一段时间进行这项活动。

# SBYM Sunday School Children's Camp 2013

## (Footsteps In Harmony)

### 新加坡青年弘法团周日学校儿童营2013

### 之《和谐脚步》

#### Registration Form 报名表格

Name (English):	姓名 (中文):	
Date of Birth (出生日期): Age (年龄):	Gender (性别) *: Male 男 / Female 女	
Contact Number (联络号码) Home (家居):	Mobile (手机):	
Address (家居地址):		
Email Address and/or* Facebook (电邮或面簿):		
Currently Attending Sunday School Level (就读于周日学校) *: P4 (小四) / P5 (小五) / P6 (小六) / Non-Sunday School Student (非周日学校学生)		
Hobbies/Skills/Interests (嗜好/兴趣/技能):		
Allergy to Any Food or Medicine? Please state. (若对某食物和药物敏感, 请列明):		
Existing Medical Conditions (If Any) (若现有任何需要特加关注的病例, 请列明):		
Emergency Contacts (紧急联络亲属、号码) Name (姓名):		Contact (联络号码):
Relationship to Camper (和营员的关系):		
Acknowledgement From Parent/Guardian (家长/监护人认可证):		
I, _____, parent/guardian of (我) _____ (家长/监护人于) _____		
hereby give my consent for my child/ward* to attend SBYM Children Camp 2013. (同意让我的孩子/受监护人*参与新加坡青年弘法团周日学校儿童营2013。)		
Disclaimer: By signing on this form, you acknowledge that the necessary precautions will be taken by the organising committee to ensure the safety and well-being of your child. However, because of the inherent risks present, SBYM Sunday School will not be held liable should there be any injury or untowards happenings arising from or part thereof from the camp activities during the course of this camp. 注意事项: 仅此签名, 你认同主办当局将会采取适当的防范措施来确保孩子们在儿童营里的安全和健康。然而鉴于营里的活动都固有一定的风险, 若发生任何意外或不幸, 周日学校将不会被追究任何法律责任。		
_____ Parent/Guardian's Signature & Date (家长/监护人签名与日期)		

\*Circle where Appropriate (请圈出适当的选择)

#### For Official Use Only (办公室用途)

\$25.00 Cash (现金) / Cheque No. (支票号码):	Receipt No. (收据号码):
Received By (经手人):	Date (日期):